

# Sant Gadge Baba Amravati University, Amravati

## Department of Hindi

### Programme Outcomes, Programme Specific Outcomes and Course Outcomes

#### M.A. Translation Hindi (Two Year Semester Pattern Course)

The syllabus makes student aware regarding the different Indian as well as world culture and heritage. In the age of globalisation student from different social and cultural background gets the window of world knowledge by the way M.A. (Hindi – Translation) Programme. The programme also focuses on the current need of society in respect of translation demand for corporate offices, printed and e-media, industries from different sectors and also in the government and nongovernmental business and operations. The students have wide scope of employment as a translator by acquiring the said degree.

#### M.A.(Anuwad Hindi) Part-I

##### Sem –I

##### Prashnapatra-1 :- Anuwad Vigyan

- I) 'Anuwad' Pathyakram ki niv Hai, Jismein Anuwad ke Adharbhut Sidhanton Evam Prakriya ki Shiksha Savistar Pradan ki Jati Hai.
- II) Anuwad Se do Bhashayon ke Anuwad ki Taknic ka Gyan Prapta Hokar do Bhashayon ki Sansakriti aur Prakriti ki Asamanta aur Samanta Se Bhalibhanti Parichit Ho Sakenge.
- III) Anuwad ka Swarup, Kshetra Evam Simaon Se Avgat Karvaya Jayega.

##### Prashnapatra-2 :- Strot Bhasha Evam Laksya Bhasha

- I) Strot Bhasha aur Laksya Bhasha'ke Rup mein Angreji aur Hindi Bhashaon Ka Vyakranik Star Per Adhyayan Hokar, Bhasha Ka Tulnatmak Aur Anuprayogatmak Swarup Shpashta Hoga.
- II) Angreji Ki Vyutpadan Prakriya Ko Aatmasat Karna Aasan Hoga.
- III) Do Bhashao ki Wakya Sanrachana Aur Bhasha Ki Sanrchanatmak Vyawashtha Ka Gyan Prapta Hoga.

##### Prashnapatra-3 :- Hindi Bhasha Tatha Sahitya Ka Swarup Evam Vikas

- I) Sahitya Ke Etehas Ka Swarup Spasta Hoga.
- II) Sahitya ka Prayojan, Uddeshya Aur Yogdan Samzenga.
- III) Aadikaleen Evam Madyakaleen Sahityakaron Ka Samaj Ko Pradey.

##### Prashnapatra-4 :-

##### a) Prayojanmulak Hindi (Optional Paper-1)

- I) Hindi Ke Vibhinna Rupon Ka Parichay.
- II) Hindi Computing Evam Prakarita Ka Swarup Spasta Hoga.

III) Hindi Ka Internet Sambandhi Vyawahar Tatha Hindi Software KaVyawaharik Gyan. **b)**  
**Bhasha Shikshan (Optional Paper-2)**

- I) Bhasha-shikshan Ka Uddesya Aur Swarup Spasta Hoga.
- II) Bhasha-shikshan Ke Sandarbha Mein Bhasha Ke Prakar Vidhiyon se Parichay Prapta Hoga.
- III) Bhasha Ka Adyapan, Kaushal Bhasha-shikshan Me Upayogi Sadhan Samagri Ka Upayog Karne me Aasani Hogi.

**Sem –II**

**Prashnapatra-1 :- Anuwad Vigyan**

- I) Anuwad Ke Prakaron Evam Anuwadak Ke Guno Ka Vikas Hoka Mashini Anuwad ka
- II) Vyawaharik Gyan Prapta Hoga.
- III) Anuwad Ke Sadhan Evam Upakarano Ka Upayog Kiya Jayega.
- IV) Anuwad karya ka Punarikshan, Mulyankan, Sampadan Evam Sameeksha Ki jayegi.

**Prashnapatra-2:- Strot Bhasha Evam Laksya Bhasha**

- I) Strot Bhasha Evam Laksya Bhasha Ka Bhasha Vaigyanik Vishleshan se Anuwad Kar Aasan hoga.
- II) Vyatireki Vishleshan Aur Kriyaoke Susma Adhyayan se Anuwad Karya Mein Pravitra Aayegi.
- III) Bhasah Ke Samajik Evam Sanskritik Pratiko ki Samasyaon Ka Samagra Adyayan Kiya Jayega.

**Prashnapatra-3:- Hindi Bhasha Tatha Sahitya Ka Swarup Evam Vikas**

- I) Bhaktikal, Ritikal Tatha Aadhunikkal Ki Praruttiyon, Krutition Tatha Rachnakaro Ka Yogdan.
- II) Sahitya Ki Pramukh Vidhaon Ka Vistrut Parichay Hoga.
- III) Aadhunik Kavya Evam Rachnakaron se Avgat Kiya Jayega.
- IV)

**Prashnapatra-4**

**a) Prayojanmulak Hindi (Optional Paper-1)**

- I) Patrakarita, Media Lekhan, Janshanchar Ke Vibhinna Madyamon Ka Swarup Spasta Hoga.
- II) Drushya-Shravya Madyamon Ka Vyawaharik Gyan Prapta Hoga.
- III) Bhasha ka Aadhunikikaran, Mankikaran, Anuwad Tatha Hindi ki Prayukti ka Vishleshan Evam Adyayan.

**b) Bhasha Shikshan (Optional Paper-2)**

- I) Bhasha Shikshan Ke Aadharbhut Siddhant, Manyatayen, Abhirachana Abhayas ki Sarthankta Aur Seemayen.
- II) Vyatireki Vishleshan Aur Truti Vishleshan Ki Prakriya.
- III) Bhasha-shikshan Aur Mulyankan Mein Nidanatkmak Aur Upcharatmak Vidiyon Ka Gyan Prapta hoga.

## M.A.(Anuwad Hindi) Part-II

### Sem -III :-

#### **Prashnapatra-1:- Anuwad Ethehasik Sandharbha Evam Bhasha Ka Samajik Sandharbh**

- I) Paschatya Jagat Ke Anuwad Chintan Ki Parampara Evam Sidhanto Ka Vikas se Avagat Kiya Jayega.
- II) Bhartiya Bhashaon Ke Anuwad Chintan Pranali se Anuwad Ki Prerana Milege.
- III) Anuwad Ke Kshetra Mein Pramukh Vidwanon Ke Yogdan Tatha Chintan Se Parichay Prapta Hoga.

#### **Prashnapatra-2:-Anuwad Vyawar Ki Samsyayen Evam Anuwad Vyawahar**

- I) Sahitya Ki Pramukh Vidhaon Ka Vistrut Parichay Evam Anuwad.
- II) Sahityatetar Kshetro KeVyawahar Ki Samasyayen.
- III) Sahitink Evam Sahitettar Kshetron Ke Vyawahar ka Udaharan Ke Madhyam Se Samadhan.

#### **Prashnapatra-3:-**

##### **a) Aadhunik Hindi Sahitya Ka Pravruttimulak Tatha Bhashagat Parichay (Optional Paper-1)**

- I) Aadhunik Hindi Sahitya Ki Vividh Vidhao Ka Parichayatmak Adhyayan Evam Bhashagat Vishestaon Ka Adyayan Kiya Jayega.
- II) Aadhunik Hindi Sahitya Ke Pramukh Rachanakaro Ke Sahitya Ka Samajik Pradey.

##### **b) Rajbhasha Prashikshan (Optional Paper-2)**

- I) Prashasan Vyawasstha Aur Bhasha Tatha Rajbhasha Ke Sanvedhanik Prawadhano ka Adyayan.
- II) Rashtriya, Aanterrastriya Sthar Per Rajbhasha Hindi Ki Sthiti.
- III) Rajbhasha Hindi Se Spardharmak Parikshao Ke liye Margadharshan.

##### **c) Kosh Vigyan (Optional Paper-3)**

- I) Bhasha Vigyan Ke Vibhinna Ang, Shashtro Aur Shakhao Jaise Dwanivigyan, Lipivigyan, Rupvigyan, Arthvigyan Ka Kosh Vigyan Mein Adhyayan Hoga.
- II) Kosh-nirman Vigyan Hai Ya Kala Isase Awagat Karaya Jayega.
- III) Kosh-vigyan Ka Swarup Evam Mahatwa.

#### **Prashnapatra-4:-Vinibandh/Anuwad Pariyojana**

- I) Kisi Ek Prayutki Vishesh Ki kam se Kam 20 Prushthon Ke Angregi se Hindi Evam 5 Prushthon Mein Marathi se Hindi Ka Anuwad Karya Ka Vyawahar.
- II) Isprakar Ke Anuwad karya Se Anuwad karya Mein Nipunta Hasil Hogi.
- III) Anuwadak Mein Anuwad ke Guno ka Vikas.

### Sem -IV :-

#### **Prashnapatra-1:- Anuwad Ethehasik Sandharbha Evam Bhasha Ka Samajik Sandharbh**

- I) Hindi Sahitya Mein Jo Anudit Sahitya Hai Usase Parichay Prapta Hoga.
- II) Anuwad Shetra Mein Pramukh Vidwano ke Yogdan se Labh Hoga.
- III) Anuwadako Ke Anuwad Sambandhi Vicharo se Parichay Hoga.

#### **Prashnapatra-2:- Anuwad Vyawar Ki Samsyayen Evam Anuwad Vyawahar**

- I) Jansanchar Mandyam, Prakrutik Vigyan Evam Praudhogiki Shettra Ka Anuwad Vyawahar.
- II) Engineering Ke Sandhbha Mein VAigyanik Sahitya Ke Anuwad Ki Samasyayen.
- III) Anuwad Parikshan Evam Sampadan.

**Prashnapatra-3:-**

**a) Aadhunik Hindi Sahitya Ka Pravruttimulak Tatha Bhashagat Parichay (Optional Paper-1)**

- I) Aadhunik Hindi Sahitya Ki Vividh Vidhao Ka Parichayakmak Adhyayan Evam Bhashagat Vishestao Ka Adyayan Kiya Jayega.
- II) Aadhunik Hindi Sahitya Ke Pramukh Rachanakaro Ke Sahitya Ka Samajik Pradey.

**b) Rajbhasha Prashikshan (Optional Paper-2)**

- I) Rajbhasha Hindi Ki Prakruti Evam AnuPrayogatmak Paksha Ka Gyan Prapta Hoga.
- II) Vibhinna Mantralayon Mein Hindikaran Ki Pragati Jankari.
- III) Hindi Computikaran, Hindi Sanketakshar, Hindi Kutpad Nirman Tatha Bhumadalikar Ke Pariprekshya Mein Hindi Ka Bhabisya.

**c) Kosh Vigyan (Optional Paper-3)**

- I) Koshnirman Ke Vibhinna Paksho me se Kosh Nirman ki Samasyayon se Parichit Karaya Jayega.
- II) Kosh Vigyan Aur Annya Vishayo Ka Sambhandh.
- III) Paschatya kosh Parampara, Bharitiya Kosh Parampara ka Adhyayan Hoga.

**Prashnapatra-4:-Vinibandh/Anuwad Pariyojana**

- I) Kisi Ek Prautki Vishesh Ki kas se Kam 20 Prushtho Ke Angregi se Hindi Evam 5 Prushtho Ka Marathi se Hindi Ka Anuwad Karya.
- II) Isprakar Ke Anuwad karya Se Anuwad karya Mein Nipunta Hasil Hogi.
- III) Anuwadak Mein Anuwad ke Guno ka Vikas.